

Un Canadien errant – piste 8 / track 8

Un Canadien errant, banni de ses foyers, (bis)
Parcourait en pleurant des pays étrangers. (bis)

Un jour, triste et pensif, assis au bord des flots, (bis)
Au courant fugitif il adressa ces mots, (bis)

« Si tu vois mon pays, mon pays malheureux, (bis)
Va, dis à mes amis que je me souviens d'eux. (bis)

Ô jours si pleins d'appas vous êtes disparus, (bis)
Et ma patrie, hélas! Je ne la verrai plus! (bis)

Non, mais en expirant, ô mon cher Canada! (bis)
Mon regard languissant vers toi se portera » (bis)

Un Canadien errant, un Canadien errant.

Origines de la chanson

À la suite de l'échec de la Rébellion de 1837, un grand nombre de jeunes Canadiens–français qui avaient soutenu Louis–Joseph Papineau ont dû s'enfuir. Ils ont quitté leur pays pour échapper au châtimeur et certains ont trouvé refuge aux États–Unis.

Un étudiant du nom d'Antoine Gérin–Lajoie écrivit la chanson *Un Canadien errant*. Cette chanson parle d'un exilé qui se promène le long d'un cours d'eau coulant vers le Canada; il demande aux flots de transmettre ses pensées et ses sentiments aux personnes qu'il aime.

<http://www.thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=Q1ARTQ0000596>
(page consultée le 18 juin 2009)

Suggestion : Le livre *Folk Songs of Canada**, d'Edith Fulton Fowke, donne une explication plus détaillée des origines de la chanson et une explication générale des chansons folkloriques canadiennes.

* Il est possible de l'emprunter en s'adressant à la DREF www.dref.mb.ca.

**Song origins**

When the Rebellion of 1837 failed, many young French–Canadians who were supporters of Louis–Joseph Papineau had to flee. They left their country to escape punishment, some taking refuge in the United States.

A student named M. Antoine Gérin–Lajoie wrote a song about an exiled man walking along a river flowing towards Canada. He asks this river to carry his thoughts and sentiments to those he cared about.

<http://www.thecanadianencyclopedia.com/index.cfm?PgNm=TCE&Params=U1ARTU0000596> –
(June 18, 2009)

Suggestion: In the book, *Folk Songs of Canada** by Edith Fulton Fowke, there is a longer explanation of the origins of this song plus a general explanation of Canadian folk songs.

* available for loan from the DREF www.dref.mb.ca

Un Canadien errant – les cartes éclair

Voici mon pays, le Canada.



Nos foyers sont nos maisons.



Elle est mon amie.



Je me souviens.



Voici un Canadien errant.



Elle est triste.



